

Alexandru BĂRDUȚ graduated the Faculty of Letters and Communication Sciences at the Ștefan cel Mare University of Suceava. He received a double specialization in Romanian and French Language and Literature. Currently, he is studying for his Master's Degree in Language and Communication at the same university.

alexandru.bardut@yahoo.ro

Călin BÎRLEANU PhD is Lecturer at the Ștefan cel Mare University of Suceava, Faculty of Letters and Communication Sciences. He is teaching courses on Anthropology and The Psychology of Communication. Books: *Mircea Cărtărescu and the universe of obsessing motifs* (2011), *Anthropology and intercultural communication* (2015).

calin.barleanu@gmail.com

Cristina BLEORȚU is a linguist and she teaches at the University of Oviedo. She is specialized in intonation and sociolinguistics. She will be soon awarded with a PhD degree in Linguistics by University of Oviedo and Zürich. She has experience in research, participating in several international projects. During the period 2013-2015, she has visited, as PhD researcher, prestigious institutions from Switzerland and USA.

cristina.bleortu@uzh.ch

Mariana BOCA PhD is Associate Professor at the Department of Romanian Language and Literature, Faculty of Letters and Communication Sciences at Ștefan cel Mare University of Suceava, where she has been teaching courses on the History of Romanian Literature, Comparative Literature, Culture and Conflict in Postwar Europe. She has published various articles in scientific volumes from Romania and abroad, and she is the author of some books in the field of literary criticism and cultural studies.

mariana_boca_ro@yahoo.com

Cécile BROCHARD, agrégée de Lettres modernes, chargée d'enseignement en Littérature comparée à l'Université de Nantes, membre associée de l'équipe de Lettres L'AMo (Université de Nantes) et du GRELPP (Université Paris Ouest Nanterre La Défense). Docteur en Littérature comparée (Université de Nantes) : *Fictions du pouvoir et pouvoir de la fiction : les romans du dictateur à la première personne*, thèse menée sous la direction d'Alain-Michel Boyer et soutenue le 25 juin 2012 à l'Université de Nantes, devant un jury composé de Tiphaine Samoyault, Emmanuel Bouju, Philippe Forest et Alain-Michel Boyer. (*Mémoires du mal. Les romans du dictateur africains et hispano-américains contemporains*, en cours de publication ; *Écrire le pouvoir : les romans du dictateur à la première personne*, Paris, Éditions Honoré Champion, coll. Bibliothèque de Littérature Générale et Comparée, 2015 ; *L'Extase lucide. Étude de Mémoires d'Hadrien*, en co-rédaction avec Esther Pinon, Mont-Saint-Aignan, Presses Universitaires de Rouen et du Havre, 2014 ; *La Folie, création ou destruction ?*, dir. Cécile Brochard et Esther Pinon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2011).

cecile.brochard@univ-nantes.fr

Doina CMECIU retired from her position as Professor of English literature at "Vasile Alecsandri" University of Bacău in 2014. Her areas of research include English literature, theory of discourse, semiotics of culture. She published books and articles on (post)modernist writers, English Romantic poetry, William Shakespeare, discourse, signifying systems in literature.

doinacmeciu@gmail.com

Mircea A. DIACONU PhD is Professor of Romanian literature and vice-rector at the Ștefan cel Mare University of Suceava. His first published volume was *Poezia de la „Gândirea”* (1997). He also published: *La Sud de Dumnezeu. Exerciții de luciditate* (2005); *Atelierele poeziei* (2005); *Calistrat Hogaș. Esen*

monografic (2007); *Cui i-e frică de Emil Cioran?* (2008); *Biblioteca română de poezie postbelică* (2016). He is the recipient of the Writers' Association of Iași Award (1998, 2000, 2009), and he has been nominated for the Writers' Union of Romania Award (2003). He was member of the Writers' Union of Romania Jury several years.

mircea_a_diaconu@hotmail.com

Nikol DZIUB, Docteur en littérature générale et comparée (UHA, ILLE), Nikol Dziub enseigne la littérature comparée et l'histoire littéraire à l'Université de Haute-Alsace. Ses domaines et ses thèmes de recherche sont les suivants : la réécriture des mythes, la réception comparée, l'intermédialité.

nikol.dziub@uha.fr

Adel FARTAKH, enseignant chercheur à l'Université Hassan II, Casablanca, Maroc, membre du groupe de recherche LAREMO. Axes de recherche: *littérature, linguistique et traduction*.

afartakh@hotmail.com

Dorel FÎNARU PhD is Lecturer at the Department of Romanian Language and Literature, Faculty of Letters and Communication Science, Ștefan cel Mare University of Suceava. He teaches courses in *Theory of Language and general linguistics, Philosophy of language, Pragmatics, Rhetorics, Poetics, Stylistics*. He is also the author of the following books: *Ars poetica eminesciană* (2006), Eugeniu Coșeriu, *Omul și limbajul său* (2009), *Analiza discursului poetic* (2014), *Lingvistica limbilor lumii* (2015), *Mic tratat de teorie a limbii și lingvistică generală* (2016).

dorelfinaru@yahoo.com

Raquel Serrano GONZÁLEZ is a part-time lecturer in the Department of English French and Spanish Philology at the University of Oviedo. In 2014 she got her International PhD from the University of Oviedo with her thesis "The Reception of Don Quixote in the 17th-and-18th-century English Stage". Her main area of research is the analysis of the influence of Cervantes's novel on early modern British plays, with special emphasis on the discursive construction of identity. She is a member of the research group "Grupo de Estudios Cervantinos" (GREC), in the University of Oviedo.

serranoraquel.uniovi.es

Maria HABUR graduated from the Faculty of Letters and Sciences of Communication at the Ștefan cel Mare University of Suceava. She received a double specialization in Ukrainian and Romanian language and literature. She is currently a Master student in *Language and Communication* at the same university.

habur.maria@yahoo.com

Johannes KABATEK, born in 1965 in Stuttgart/Germany. Studies of Romance Philology, Political Science and Musicology at Tübingen University and at the University of Málaga (Spain). 1991 MPhil; 1995 PhD at Tübingen (with a thesis on Language contact in Northwest Spain). Between 1993 and 1998, Assistant Prof. at the University of Paderborn (Germany), 1998-1999 Assistant Professor at Tübingen; 2000-2001 full Prof (substitute) at the University of Erfurt; 2001-2004 full Professor (chair) at the University of Freiburg (Germany); 2004- 2013 full professor (chair) at Tübingen University; since September 2013 professor for Ibero-Romance linguistics at the University of Zurich. Visiting professorships in the US, in Brazil, Chile and in Spain; Research areas: Romance linguistics (French, Ibero-Romance Languages); Language contact, minority languages, Medieval Spanish; Galician, Catalan; Brazilian Portuguese; Historical Linguistics; Historical syntax, spoken and written language.

johannes.kabatek@uzh.ch

Cornelia MACSINIUC PhD is Associate Professor of literature at the Faculty of Letters and Communication Sciences at the Ștefan cel Mare University of Suceava. She is the author of, among other books, *Towards a Poetics of Reading. Poststructuralist Perspectives* (Institutul European, 2002). Her research interests and publication areas include English literature, cultural studies, literary and cultural theory, and utopian studies.

corneliamacsiniuc@yahoo.com

Sarah Malfatti obtained a BA in Modern Literatures at Pisa University (Italy), MA in Modern Literatures at Bologna University (Italy), Advanced Studies Degree (DEA) in Literary Theory at Granada University (Spain) and European PhD in Literary Theory and Comparative Literature at Granada University (Spain). There, she was a FPU Research Scholar and worked as Teaching Assistant in the Romance Studies Department. During her doctoral research she was visiting scholar at Boston University (Boston, MA, USA) and at Université Paris Ouest Nanterre La Défense (Paris, France). Her doctoral dissertation focused on the reading practices and the interpretive communities in Cervantes' *Don Quijote*, with a special attention to the connection between social structures and reading habits, to the history of public reading, the printing industry and the book market and circulation in Spanish Golden Age. She published several papers on Cervantes's work, as well as on reading practices and theories, on international academic publications (*Cervantes. Bulletin of the Cervantes Society of America*; *Crisol*, *Revue du Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines: Université Paris X-Nanterre* and *Sociocriticism*, among others). She also participated in many international conferences covering diverse themes of Literary Theory, Spanish Golden Age studies and Romance studies. Her current research interests centre on the comparative aspects of reading as a social activity in Spain and Italy in the early Modern Age, the history of the printing industry and the relationship between reception theory, reading practices and habits as well as reading devices.

sarahmalfatti@ugr.es

Petru Ioan MARIAN PhD, graduated from the Faculty of Letters of Ștefan cel Mare University, Suceava in 2002. He graduated from the master program of studies 'Literary Hermeneutics' of *Alexandru Ioan Cuza*, Iași (2002-2004), followed by that of "P. R. and Communication" of Ștefan cel Mare University, Suceava (2005-2006). He was awarded a doctoral degree in Philology from the Ștefan cel Mare University of Suceava in 2014. Since 2007 he teaches university classes for the Faculty of Letters and Communication Sciences of „Ștefan cel Mare” University, Suceava. Since 2011 he has been member of 'The Romanian Association of Press History' (ARIP), he is part of the research network „Diversité des expressions culturelles et artistiques” of 'AUF', and he joined CADISS in 2013. He is working in the fields of mass-media research, communication sciences, and cultural studies.

marian_petru@yahoo.com

Daniela-Maria MARȚOLE PhD is Lecturer in English at the Department of Foreign Studies, Ștefan cel Mare University of Suceava, where she teaches English language and linguistics and translation classes. Her research is mainly focused on the translation of Shakespeare's play, *Macbeth*, into Romanian. She is particularly interested in the way in which cultural, social and political factors influence the evolution of the Romanian language and the reflection of such changes in the language of the translations. Other fields of interest are: Discourse Analysis, Cultural Studies and Victorian Literature in translation.

danielamartole@yahoo.com

Ovidiu MORAR PhD is Associate Professor of literature at the Faculty of Letters and Communication Sciences at the Ștefan cel Mare University of Suceava. He is the author of the books *Avatururile suprarrealismului românesc* (2003), *Avangardismul românesc* (2005) and *Scritori evrei din România* (2006). His research interests and publication areas include Romanian literature, literary theory and cultural studies.

ovidiumorar10@yahoo.com

Enrique NOGUERAS VALDIVIESO has a degree in Classics and Romance Philology, with a PhD in Romance Philology and teaches it at the University of Granada. He is the author of numerous articles on translation, literature, medieval and contemporary universal literature. He translated from Portuguese into Spanish, among others Fernando Pessoa, Antonio Vieira and Luisa Costa Gomes; translated from Romanian, too, starting with the poetry of Vasile Tudor (in cooperation with Dorel Țănuș) *Crisis* by Mihai Ignat, *Lișoanca* by Doina Ruști (in collaboration with Oana Ursache) and a series of stories by I.L. Caragiale (in collaboration with Elena Borrás). Between 2012 and 2015 he was a visiting professor at the University of Suceava. He has finished translating the literary prose of Mihai Eminescu into Spanish.

enoval@ugr.es

Juan PAREDES es Catedrático de Filología Románica de la Universidad de Granada (España). Ha sido Visiting Fellow en Queen Mary and Wesfield College (University of London) y en St. Catherine's College (University of Oxford) y Professeur invité en la Université Paris Ouest Nanterre La Defense (France). Investigador responsable del grupo de investigación "Filología Románica" del Plan Andaluz de Investigación de la Junta de Andalucía. Ha sido Director del Departamento de Filologías Románica, Italiana, Gallego-portuguesa y Catalana, Director del Aula de Narrativa de la Universidad de Granada y Presidente del Comité Organizador de diversos congresos como el V Congreso de la AHLM, el XVI Congrès International de la Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes y del Primer Congreso Internacional de la Sociedad Convivo para el estudio de los cancioneros, de la que ha sido vicepresidente. Ha sido Presidente de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Numerosas publicaciones sobre la narrativa corta, una de sus principales líneas de investigación, tanto en el ámbito moderno, con la edición crítica de los cuentos completos de Emilia Pardo Bazán (Fundación Barrié de la Maza, La Coruña, 1990) y diversos trabajos sobre Maupassant, Eça de Queiroz, etc., como sobre todo medieval, donde destacan sus estudios sobre la terminología de los géneros narrativos breves, el marco narrativo, la influencia oriental en la cuentística medieval, la tipología de las formas narrativas cortas en la literatura románica o las narraciones de los *Livros de Linhagens* (Granada, Universidad, 1995). Otro de sus campos de investigación es el de la lírica medieval, y de manera particular la galaico-portuguesa, con importantes trabajos sobre las cantigas de escarnio y maldecir y Alfonso X, que han culminado en la edición crítica del *Cancionero profano de Alfonso X el Sabio* (Japadre Editore, Roma-L'Aquila, 2001). Por lo que se refiere a las relaciones entre la literatura y las artes plásticas destacan algunas publicaciones sobre la visualización plástica en el cuento medieval, la gramática visual del *Decameron*, la figura de *Lancelot* en el texto literario y su recreación plástica, etc. Ha impartido cursos y conferencias en numerosas universidades e instituciones tanto europeas como americanas.

jparedes@ugr.es

Daniela PETROȘEL PhD is Associate Professor at the Department of Romanian Language and Literature, Faculty of Letters and Communication Sciences, Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. Her fields of interest are *Romanian Literature, Literary Criticism, and Theories of Reading*. She teaches courses on *History of Romanian Literature, Europeanism and Ethnocentrism, The Theory of Parody* etc. She obtained the Ph. D. in Philology, and published her thesis in 2006 under the title *Rhetorics of Parody*. She edited two volumes with different topics on Romanian literature and criticism, and published various papers in collective volumes. Her recent research focuses on the relations between Literature and Technology with an emphasis on Avant-Garde, science-fiction and cyberfiction.

daniela.petrosel@gmail.com

Alina-Viorela PRELIPCEAN PhD is specialized in Spanish and Romanian Linguistics. The topic of her PhD thesis, defended in 2012, was *VERBA DICENDI in Romanian and Spanish: A Comparative Approach*. Her experience includes teaching seminars and practical courses in *Spanish language and literature, syntax, lexicology and morphology* at the Department of Romanian Language and Literature and Communication Sciences, Faculty of Letters and Communication Sciences, at Ștefan

cel Mare University of Suceava, since 2006. She also works as a professional Spanish/English freelance translator and interpreter. Relevant articles: *La fraseología románica del habla en estructuras discursivas* (2011); *Figurative and Modal Uses of the Romanian Verb «a zice»* (2011); *Verba Dicendi y el Lenguaje Mágico* (2011); *Verba dicendi în frazeologia românească și spaniolă* (2011); *On the Semantics and Syntax of the Romanian Verbs of Saying* (2014); *De mito a metáforas culturales* (2015); *Consideraciones sobre la sufijación y su uso como recurso coloquial sintáctico en la narrativa española contemporánea* (2015); *Verbos que expresan actividades humanas y su valor de verba dicendi* (2016).

alinavarvaroi@yahoo.com

Hans Georg REINHARD, University Professor Emeritus for Child and Adolescent Psychiatry, psychologist and psychiatrist, now Head of the Institute for Judicial Psychology and Psychiatry in Düsseldorf. MD in Psychiatry (University of Cologne), PhD in Psychology (University of Bonn), PhD in Philosophy (University of Hagen, Fern-Universität). MA in literature and history (University of Hagen). PhD-project at the University of Hagen on the work of Thomas Mann. Publications on child and adolescent psychiatry, coping styles in adolescence, psychosis and anxiety disorders. Monography on Aristoteles and Leibniz. Research projects on Friedrich Theodor Vischer, Gottfried Keller, and Thomas Mann. Research interest: the influence of philosophy on literature.

drreinhard@web.de

Ioana ROSTOȘ PhD is Lecturer with the Department of Foreign Languages and Literatures at Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. She teaches German as a foreign language and German literature at the undergraduate level. Her areas of interest include, besides German and Germanic linguistics and literature, translation studies, as well as the culture and civilization of the pre-World War Two Bukovina. She has published several non-fiction books (*Persuasive Techniken in Versandhauskatalogen*, *Alfred Margul-Sperber als Mitarbeiter am Czernowitzer Morgenblatt*, and *Czernowitzer Morgenblatt. Eine Monografie*), translations (Falko Blask, Michael Fuchs-Gamböck, *Techno. O generație în extaz*; Ioan Holender, *Spuse, trăite, dorite. Amintiri*; Armin Heinen, *România, Holocaustul și logica violenței*; Simon Geissbühler, *Iulie însângerat. România și Holocaustul din vara lui 1941* etc.) as well as the novels *IQ*, *La(u)ra* and *neOFICIAL*.

ianerostos@hotmail.com

Lhoussain SIMOUR, enseignant chercheur à l'Université Hassan II, Casablanca, Maroc, membre du groupe de recherche LAREMO. Axes de recherche: *littératures et cultures post-coloniales, analyse du discours coloniale, cinéma post-colonial*.

simour2@hotmail.com

Carmen-Lenuța SVEDUNEAC is a PhD student of the Ștefan cel Mare University of Suceava. Areas of research: Romanian Hispanic Studies. Between November 2013-June 2015 she held Seminars at the University Ștefan cel Mare of Suceava: History of Spanish Literature and Hispano-American Literature, in February-May 2015 she went on a Internship at the Faculty of Philosophy and Letters at the University of Granada. Academic activity, recent publications: International Conference "Critical Discourse and linguistic variation. Cultural and linguistic stereotypes, Edition: July 23 to 24, 2015, Suceava, paper presented at this conference: Don Quixote from Heliade-Radulescu to I. L. Caragiale. 'The first literary adaptations, International Colloquium "Man and Myth. West and East", sixth edition, 14 to 15 May 2015, paper presented at this conference: "Traduttore / Traditore- myth or reality? Don Quixote from Heliade Radulescu to Alexandru Popescu-Telega. Different aspects of the same literary forms".

carmensveduneac@yahoo.com

Juan GARCÍA ÚNICA (Granada, 1979). Doctor of Hispanic Philology by the University of Granada (2008), where he currently works as a teacher of Spanish Literature in the Department of Didactics of Language and Literature. He has taught also at the Universities of Jaén and Almería,

and in several courses at various European and American institutions, including the University of Birmingham, the University of Buenos Aires and the Masaryk University of Brno. He is the author of the monograph on Spanish thirteenth-century poetry *Cuando los libro seran Libros. Cuatro claves de una escritura "a sílabas contadas"* (Granada, Comares, 2011), as well as numerous articles and book chapters on various subjects, such as medieval Spanish literature, Spanish literature of the Golden Age or the historical forms of reading.

jggu@ugr.es

Oana URSACHE PhD is Lecturer at the University of Granada, Doctor of Philology with a thesis on Panait Istrati. She is a specialist in comparative literature and Romanian language taught abroad. She was a visiting professor at the University of Alicante (2008-2010) and since 2011 she teaches Romanian language, culture and civilization at the University Granada. She coordinates the Workshop on *Translation: Rumano a tu lado*. She has organized the International Congress on Women Bodies, Image and Time and has edited various volumes on the female corpology. She is the President of *Red Internacional de Estudios Rumanos* (RIER), director of the Editorial RIER and editor-in-chief to *Romania Worldwide Magazine. A Journal of Cultural Studies*.

oursache@ugr.es

Viorica VELECICO has a PhD in philology at Ștefan cel Mare University of Suceava. Her main fields of interest are folk terminology and botanical science, with special focus on medicinal plants names. She has written some articles on folk terminology and vegetal metaphors, published (or soon to be published) in proceedings and academic journals like ANADISS (Suceava), "Limba română" (Chișinău), etc.

vioricavelecico@yahoo.ro

Moussa YASSAFI, enseignant chercheur à l'Université Hassan II, Casablanca, Maroc, membre du groupe de recherche LAREMO. Axes de recherche: *littérature, communication et développement personnel*.

moussa.yassafi@estc.ma